

Hamamatsu City Child Rearing Support

浜松市子育てサポート

Hamasuku File

はますくファイル

Let's try and write about your child

お子さんのことを書いてみましょう！

What is the Hamasuku File?

はますくファイルってどんなもの？

It is a file that compiles information about a child up until he/she is 1st or 2nd grade elementary school age.

小学校低学年くらいまでの、子どもに関する情報をまとめておけるファイルです。

By adding to the file, guardians can look back on how the child was and the development of the child. This is an opportunity to learn more about the child.

ファイルを記入することで、保護者が普段の様子や成長を振り返り、子どものことをより理解するきっかけになります。

Further, other people who interact with the child will be able to learn about the child's characteristics and appropriate means of interaction with the child.

さらにかかわる人にも、子どもの特徴や適切なかわり方を知ってもらうことができます。

Also, when the child enters puberty and experiences varying emotions, or when the child becomes independent, by handing over this file, the child's birth, the parents' thoughts and the importance of love and life will be conveyed.

また、子どもが思春期に入って心が不安定な時期や、自立する際に、このファイルを手渡すことで、誕生のことや、親の思い、愛情や命の大切さを伝えられます。



For the child:

子どもにとって

* The child has the opportunity to feel the significance of life and love, with information about his/her birth and thoughts of parents.

* 自分の誕生のことや親の思い、愛情・命の大切さを感じる機会となります。

* When the child enters kindergarten or school etc., you can use this file to let the school know how the child's regular lifestyle is; the file will help the child enjoy worry-free time at school.

* 入園や入学などのときに、ファイルを活用することで、普段の生活の様子などを知ってもらうことができ、安心して楽しく過ごすための助けとなります。



For the guardian:

保護者にとって

* The parents' thoughts about the child (from when the child was born or when the child was growing) can be conveyed through using the file.

* 子どもに対する親の思い(誕生のときや、子育てしていく中での思い)を、ファイルを通じて、伝えることができます。

* Items of the past tend to become unclear in our memories.

Recording how the child is at various times can become an opportunity to objectively view the child's personality, and you can look back on the child's development.

* 過去ことは記憶があいまいになりがちです。その時々様子を記録することで、子どもの個性を客観的に見る機会となり、成長を振り返ることができます。

* It becomes easier to convey information when the child enters kindergarten or school.

* 入園や入学などのときに、情報を伝えやすくなります。

For those who interact with the child:

子どもにかかわる人にとって

* It is necessary to know the child well in order for child rearing support which lets the child be worry-free. With this file, you can understand methods of interacting with the child and how the child is.

* 子どもが安心して過ごせるような子育て支援を行うため、子どものことをよく知る必要があります。ファイルから、子どもの様子や対応の仕方を理解することができます。

Writing in the **Hamasuku** File

はますくファイルの記入について



The Hamasuku file is like a child rearing diary.

Let's enjoy using the file by writing simple entries and pasting in photographs and any pictures the child may have drawn.

子育て日記のような内容になっています。記入しやすいところから書き、写真や描いた絵などを貼って楽しくつくりましょう。



Let's write simple entries about the things you hope that the people who interact with the child will be mindful of, like health and allergies etc.

健康面やアレルギーなど、気をつけてほしいことについては、わかりやすく記入しましょう。



If you run out of pages, you can photocopy more pages, or download them from our homepage and add them to your file.

ページが足りなくなったときは、コピーをしたり、ホームページからダウンロードをしたりして、ページを増やしていきましょう。

○Hamamatsu City Child Rearing Support Site "Pippi"

○浜松市子育て情報サイト「ぴっぴ」



Pippi

ぴっぴ

Search

検索



<http://www.hamamatsu-pippi.net/>

Distribution

配付について

- * Your Hamasuku File will be given to you when you submit your notification of birth or when you complete your moving in procedures, from August 1st, 2011 (Heisei 23)

*平成23年8月1日から、出生届・転入手続き時にお渡しします。

- ・ To be distributed to those with children born on or after April 2nd, 2011 (Heisei 23)

・平成23年4月2日以降に生まれた子どもが配付対象です。

- ・ A pamphlet will be distributed to those with children born before April first 2011 (Heisei 23)

Please bring your **Maternal and Child Health Handbook** when coming to collect your file.

Please introduce this file to your friends.

・平成23年4月1日以前に生まれた子どもには、冊子をお渡します。受け取りの際は、母子健康手帳をお持ちください。ぜひまわりの方にもご紹介ください。

Distribution Locations

配付先

- Child Rearing Support Division (4th floor, city hall)
子育て支援課(市役所4階)
- Public Health Promotion Division (Healthcare center)
健康増進課(保健所)
- Municipal Services Division of each ward office
各区区民生活課
- Health Promotion Division of each ward
各区健康づくり課
- Social Welfare Division of each ward
各区社会福祉課
- Municipal Services Centers
市民サービスセンター
- Community Collaboration Centers
協働センター
- Health Welfare Center
保健福祉センター



The "Hamasuku File" was put together while taking opinions from Doctors, University lecturers, teachers from pre-schools, kindergartens and school and child guardians etc.

「はますくファイル」は、お医者さん、大学の先生、保育園・幼稚園・学校の先生、保護者の皆さんから、ご意見を伺いながら作成しました。

Enquiries
問合せ

Children and Families Group,

こども家庭グループ

Child Rearing Support Division,

子育て支援課

Children and Families Department,

こども家庭部

Hamamatsu City Hall.

浜松市役所

TEL (053) 457-2793

FAX (053) 457-2039